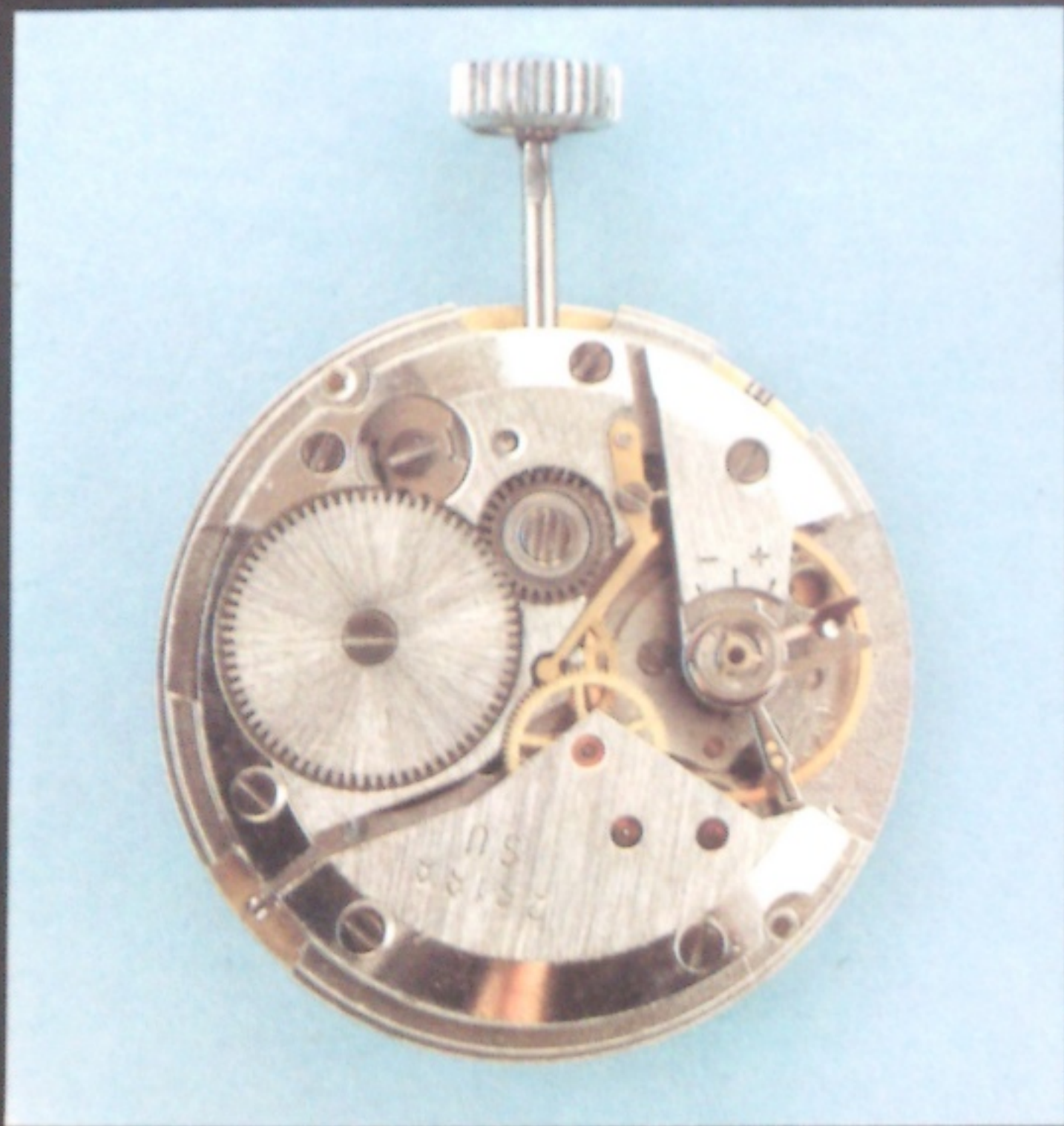


Наручные часы
Wrist-Watches
Montres-bracelets
Armbanduhren
Relojes de pulsera

«Wostok»





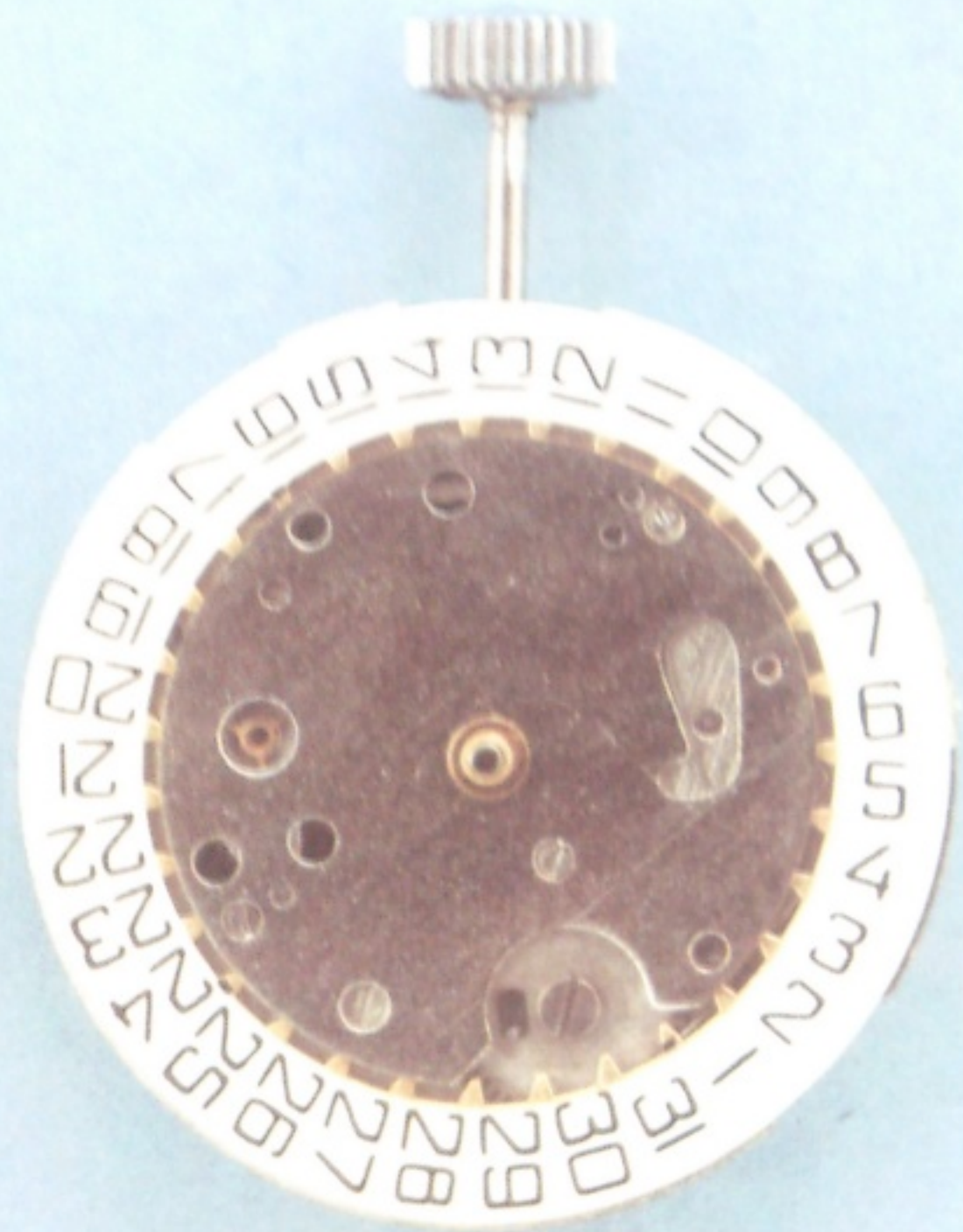
**Наручные часы
«Восток» 2414A
Wostok 2414A
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok» 2414A
Armbanduhr
„Wostok“ 2414A
Relojes de pulsera
«Wostok» 2414A**

Механизм калибра 24 мм, высотой 4,09 мм, на 17 рубиновых камнях, с противоударными устройствами для узла баланса, с центральной секундной стрелкой и числовым календарем.

Продолжительность действия часов от полностью заведенной пружины не менее 38 ч.

Средний суточный ход в пределах от минус 20 до плюс 40 с/сут.

© Внешторгиздат, 1990



Корпус водонепроницаемый, хромированный. На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. Крышка из нержавеющей стали.

2414A/341180



TENTON
SSSR - MOSKVA

Black dial, Arabic figures, light-green hands. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print, light-green print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir, chiffres arabes, cadran des minutes en couleur salade, divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge, autres inscriptions de couleur salade. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Циферблат черного цвета, цифры арабские, минутная шкала салатного цвета, пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета, остальная печать — салатного цвета. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красного цвета, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das schwarze Zifferblatt hat arabische Bezifferung, die Minutenskala ist salatfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Stern-druck ist rot, der übrige Druck ist salatfarben. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra, cifras árabes, escala de minutos de color verde lechuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color verde lechuga. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Blue radially shaded dial. Arabic figures, inscriptions in white print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleu à stries radiales. Chiffres arabes imprimés en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

2414A/341200



Das blaue Zifferblatt ist radial-schraffiert. Die arabische Bezifferung und Überschriften sind weiß aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Sterndruck ist rot. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt.

Esfera rayada radialmente, azul. Cifras árabes, inscripciones impresas en blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат радиально-штрихованный, синий. Арабские цифры, надписи — печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

TENTON
SSSR · MOSKVA

2414A/341201



Циферблат белый. Арабские цифры, надписи — печать черного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Печать звезды красного цвета. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

White dial. Arabic figures, inscription in black print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Star in red print. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Das Zifferblatt ist weiß. Die arabishe Bezifferung und Überschriften sind schwarz aufgedruckt. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Der Sterndruck ist rot. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt.

Cadran blanc. Chiffres arabes imprimés en noir. Divisions de cinq minutes lumineuses. Etoile imprimée en rouge. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Esfera blanca. Cifras árabes, inscripciones impresas en negro. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Estrella impresa en rojo. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Black dial. Raised silvery figures of hour scale made in white-faced print, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Index des heures en relief, argentés et blancs, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die silberfarbenen Stundenskalenzeichen haben weißen Reliefdruck, der übrige Druck ist auch weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Signos de la escala de horas en relieve, argentados con impresión de color blanco. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат черного цвета. Знаки часовой шкалы рельефные, серебристого цвета с белой печатью, остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

2414A/341226



TENTON
SSSR · MOSKVA

2414A/341248



TENTO
SSSR · MOSKVA

Black dial. Block Arabic figures in white print, minute scale markings in orange print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Циферблат черный. Арабские цифры печатные, белого цвета, печать минутной шкалы оранжевого цвета. Звезда красная, остальная печать белого цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabische Bezifferung ist weiß, die Minutenskale orangefarben aufgedruckt. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Cadran noir. Chiffres arabes imprimés en blanc, index des minutes imprimés en orange. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Esfera negra. Cifras árabes impresas en blanco. Escala de minutos anaranjada. Estrella impresa en rojo, la demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Blue to dark-blue coloured dial. Red star, light-green print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran bleu au bleu foncé. Etoile rouge, autres inscriptions en couleur salade. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses.

Das Zifferblatt ist blau bis dunkelblau. Der Stern ist rot, der übrige Druck salatfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera de color desde azul hasta azul oscuro. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color verde lechuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Циферблат цветом от синего до темно-синего цвета. Звезда красного цвета, остальная печать салатного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

2414A/341289



2414A/341306



TENTON
SSSR · MOSKVA

Black dial. Block Arabic figures in white-faced print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran noir. Chiffres arabes imprimés en blanc. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Циферблат черного цвета. Арабские цифры печатные, белые. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красная, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabische Bezifferung ist weiß aufgedruckt. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera negra. Cifras árabes impresas en blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

2414A/341307

Vertically shaded light to dark-turquoise dial. Block Arabic figures in white print. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Red second hand with opening filled with permanent-action phosphor.

Cadran à stries longitudinales, bleu turquoise clair au bleu turquoise foncé. Chiffres arabes imprimés en blanc. Etoile rouge, autres inscriptions imprimées en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, rainures lumineuses. Trotteuse rouge, rainure lumineuse.

Das Zifferblatt ist längsschraffiert, dessen Farbe ist helltürkis bis dunkeltürkis. Die aufgedruckte arabische Bezeichnung ist weiß. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung gefüllt. Der Sekundenzeiger ist rot, dessen Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt.

Esfera rayada longitudinalmente de color desde verde turquesa claro hasta verde turquesa oscuro. Cifras árabes impresas en blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminoso de efecto constante. Agujas planas, con calado lleno de compuesto luminoso de efecto constante. Segundero rojo, con calado lleno de compuesto luminoso de efecto constante.

Циферблат продольно-штрихованный цветом от светло-бирюзового до темно-бирюзового. Арабские цифры печатные, белые. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка красная, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.



2414A/1401060



Watertight nickel-plated case, printed white scale. Stainless steel lid with threaded rim. Moon-glade pattern on blue dial, white print. Flat nickel-plated hands.

Boîtier étanche chromé avec lunette imprimée en blanc. Fond en acier inoxydable avec bague filetée. Cadran bleu avec dessin «Lever de lune sur l'eau», inscriptions en blanc. Aiguilles plates nickelées.

Корпус водонепроницаемый хромированный, с печатной шкалой белого цвета. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат синий с рисунком «лунной дорожки», печать белая. Стрелки плоские никелированные.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht, die Druckskale weiß. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Auf dem blauen Zifferblatt ist der „Mondlichtstreifen“ abgebildet, der Druck ist weiß. Die vernickelten Zeiger sind flach.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en blanco. Tapa de acero inoxidable con cerco roscado. Esfera azul con dibujo de «Camino de luna», impresión de color blanco. Agujas planas, niqueladas.

 **TENTON**
SSSR · MOSKVA

Watertight chromium-plated case, scale in black print. Stainless steel lid with threaded rim. White dial, black print. Flat blue-steel hands.

Boîtier étanche chromé avec lunettes à graduations imprimées en noir. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran blanc, inscriptions en noir. Aiguilles plates bleues.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht, dessen Druckskalet schwarz. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das Zifferblatt ist weiß, der Druck schwarz. Die flachen Zeiger sind gebläut.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en negro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera blanca, impresión de color negro. Agujas planas, azuladas.

Корпус водонепроницаемый хромированный, с печатной шкалой черного цвета. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат белый, печать черная. Стрелки плоские синеные.

2414A/1401897



TENTO
SSSR · MOSKVA

2414A/291170



TENTO
SSSR · MOSKVA

Water-proof chromium-plated case with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded dial vertically coloured in blue, with colour intensification around "12", raised silvery hour scale markings and calendar frame, white-faced print. White print all over. Faceted nickel-plated hands with opening filled with white paint. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague filetée. Cadran à stries radiales, peint longitudinalement en bleu intensifié vers le chiffre 12, index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, argentés et blancs. Aiguilles à facettes, nickelées, à rainures blanches. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, продольно окрашен в синий цвет, с усилением к цифре 12, знаки часовой шкалы и рамка окна календаря рельефные, серебристые с белой печатью. Остальная печать белого цвета. Стрелки графеные, никелированные, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat eine Druckschale an seiner Fassung. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Das radialschraffierte Zifferblatt ist in Längsrichtung blau gefärbt, das Blau wird gegen Ziffer 12 intensiver. Die Minutenskalenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung sind silberfarben und haben einen weißen Relieindruck. Der übrige Druck ist auch weiß. Die vernickelten Zeiger sind geschliffen, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, pintada longitudinalmente en azul con intensificación de color hacia la cifra 12, signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, argentados, impresos en blanco. Agujas talladas, niqueladas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero niquelado.

Water-proof gilt case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially-shaded golden to black dial. Raised gilt hour markings and calendar frame, white-faced print. White print all over. Gilt hands with opening filled with white paint. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran doré au noir à stries radiales. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, dorés et blancs. Autres inscriptions en blanc. Aiguilles dorées à rainures blanches. Trotteuse dorée.

Das vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckscale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das radialschraffierte Zifferblatt ist goldfarben bis schwarz. Die goldfarbenen Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung haben einen weißen Reliefdruck. Der ganze Druck ist weiß. Die Zeiger sind vergoldet, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde dorado hasta negro. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, dorados, con impresión de color blanco. Toda la impresión de color blanco. Agujas doradas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от золотистого до черного. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, золотистого цвета, с белой печатью. Вся печать белого цвета. Стрелки золоченые, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка золоченая.

2414A/293171



TENTO
SSSR · MOSKVA

2414A/291175



TENTON
SSSR · MOSKVA

Water-proof chromium-plated case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded silvery to black dial. Block Arabic figures and calendar frame in white-faced print, white print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with white paint. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran argenté au noir à stries radiales. Chiffres arabes et cadre de guichet du calendrier blancs, imprimés, autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates nickelées, à rainures blanches. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от серебристого до черного. Арабские цифры и рамка календаря белые, печатные, остальная печать белая. Стрелки плоские никелированные, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckskale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das radialschraffierte Zifferblatt ist silberfarben bis schwarz. Die arabische Bezifferung und der Kalenderrahmen sind weiß aufgedruckt, der übrige Druck ist weiß. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde argentado hasta negro. Cifras árabes y orla de la ventana del calendario impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero niquelado.

Water-proof gilt case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Radially shaded golden to black dial. Block Arabic figures and calendar frame in white-faced print, white print all over. Flat hands with opening filled with white paint. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran doré au noir à stries radiales. Chiffres arabes et cadre de guichet du calendrier blancs, imprimés, autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates à rainures blanches. Trotteuse dorée.

Der vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindering. Das radialschraffierte Zifferblatt ist goldfarben bis schwarz. Die arabische Bezifferung und der Kalenderrahmen sind weiß aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit weißer Farbe gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada radialmente, de color desde dorado hasta negro. Cifras árabes y orla de la ventana del calendario impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, con calado lleno de tinta blanca. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат радиально-штрихованный, цветом от золотистого до черного. Арабские цифры и рамка окна календаря белые, печатные, остальная печать белая. Стрелки плоские, с окном, заполненным белой краской. Секундная стрелка золоченая.

2414A/293176



TENTO
SSSR · MOSKVA

2414A/291223



Water-proof chromium-plated case, with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Vertically shaded grey dial. Raised silvery hour markings and calendar frame in white-faced print. Star in red print, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor. Nickel-plated second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran à stries longitudinales grises. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, argentés et blancs. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates nickelées, à rainures lumineuses. Trotteuse nickelée.

Корпус водозащищенный, хромированный, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат с продольным штрихом серого цвета. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, серебристого цвета с белой печатью. Печать звезды красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, никелированные, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка никелированная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckschale. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das längsgestrichelte Zifferblatt ist grau. Die Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung sind silberfarben und haben einen weißen Reliefdruck. Der Stern ist rot, der übrige Druck weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vernickelt.

Caja impermeable, cromada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada longitudinalmente en gris. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, argentados con impresión de color blanco. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante. Segundero niquelado.

 **TENTON**
SSSR · MOSKVA

Water-tight gilt case with scale made in print on rim. Stainless steel lid with threaded rim. Vertically shaded brown dial. Raised gilt hour markings and calendar frame. Red star, white print all over. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Flat gilt hands with opening filled with permanent-action phosphor. Gilt second hand.

Boîtier étanche doré avec lunette graduée. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran à stries longitudinales brunes. Index des heures et cadre de guichet du calendrier en relief, dorés. Etoile rouge, autres inscriptions en blanc. Divisions de cinq minutes lumineuses. Aiguilles plates dorées à rainures lumineuses. Trotteuse dorée.

Das vergoldete Gehäuse ist wasserdicht und hat an seiner Fassung eine Druckska. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewinding. Das Zifferblatt ist in Längsrichtung braun gestrichelt. Die Stundenzeichen und der Rahmen der Kalenderöffnung haben einen goldfarbenen Relieindruck. Der Stern ist rot, der übrige Druck ist weiß. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem Leuchtstoff von Dauerwirkung überzogen. Die vergoldeten Zeiger sind flach, deren Öffnung ist mit gleichem Leuchtstoff gefüllt. Der Sekundenzeiger ist vergoldet.

Caja impermeable, dorada, con escala impresa en el aro. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera rayada longitudinalmente en marrón. Signos de la escala de horas y orla de la ventana del calendario en relieve, dorados. Estrella impresa en rojo. La demás impresión de color blanco. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. Aguja plana, dorada, con calado lleno de compuesto luminiscente se efecto constante. Segundero dorado.

Корпус водозащищенный, золоченый, с печатной шкалой на ободке. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат с продольным штрихом коричневого цвета. Часовые знаки и рамка окна календаря рельефные, золотистого цвета. Звезда красного цвета, остальная печать белая. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Стрелки плоские, золоченые, с окном, заполненным светосоставом постоянного действия. Секундная стрелка золоченая.

2414A/293224



TENTON
SSSR · MOSKVA

2414A/491253



Water-proof chromium-plated case with detachable rim. Stainless steel lid with threaded rim. Brown to light-brown dial. Block Roman figures of hour scale in white-faced print. White print all over. Flat white hands. Flat red second hand.

Boîtier étanche chromé avec lunette en applique. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran brun au brun clair. Chiffres romains imprimés en blanc. Autres inscriptions en blanc. Aiguilles plates blanches. Troisième plate rouge.

Корпус водозащищенный, хромированный с накладным ободом. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат цветом от коричневого до бледно-коричневого. Римские цифры часовой шкалы печатные, белые. Остальная печать белого цвета. Стрелки плоские, белого цвета. Секундная стрелка плоская, красная.

Das verchromte Gehäuse ist wasserdicht und hat eine Auflagefassung. Der rostfreie Stahldeckel hat einen Gewindingring. Das Zifferblatt in braun bis hellbraun. Die römischen Ziffern der Stundenskale sind weiß aufgedruckt. Der übrige Druck ist weiß. Die weißen Zeiger sind flach. Der Sekundenzeiger ist flach und rot.

Caja impermeable, cromada, con aro pegado. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera de color desde marrón hasta marrón claro. Cifras romanas de la escala de horas impresas en blanco. La demás impresión de color blanco. Agujas planas, blancas. Segundero plano, rojo.

TENTO
SSSR · MOSKVA

Stainless steel watertight "200 m" case. Rotating rim with time scale on case for marking time intervals within an hour. Luminous zero point of permanent-action phosphor on rotating rim. Stainless steel lid with threaded rim. Black dial. Block Arabic figures and hour markings in light-green print. Permanent-action phosphor on five-minute divisions. Light-green print all over. Flat nickel-plated hands with opening filled with permanent-action phosphor.

Boîtier étanche «200 m» en acier inoxydable à lunette tournante avec cadran à échelle d'affichage préalable du temps permettant de mesurer l'intervalle du temps dans la limite d'une heure. Repère zéro lumineux de lecture de la lunette tournante. Fond en acier inoxydable avec bague fileté. Cadran noir. Chiffres arabes et index des heures imprimés en couleur salade. Divisions de cinq minutes lumineuses. Autres inscriptions en couleur salade. Aiguilles plates nickelées à rainures lumineuses.

Das Stahlgehäuse ist rostfrei und wasserdicht „200 m“. Am Gehäuse gibt es einen Drehring mit der Zeitvoreinstellskaale für Zeitintervallmessung binnen einer Stunde. Auf den Ableser-Nullpunkt des Drehrings ist Leuchtstoff von Dauerwirkung aufgetragen. Der rostfreie Stahlring hat einen Gewindering. Das Zifferblatt ist schwarz. Die arabischen Ziffern und die Druckzeichen sind salatfarben. Die Fünfminutenteilungen sind mit einem dauerhaften Leuchtstoff überzogen. Der übrige Druck ist salatfarben. Die vernickelten Zeiger sind flach, deren Öffnungen sind mit einem dauerhaften Farbstoff gefüllt.

Caja de acero inoxidable. Impermeable «200 m». Caja dotada de disco giratorio con escala de puesta en hora preliminar, que permite medir intervalos de tiempo dentro de una hora. Punto cero de lectura del disco giratorio cubierto con compuesto luminiscente de efecto constante. Tapa de acero inoxidable, con cerco roscado. Esfera negra. Cifras árabes y signos de la escala de horas impresos en verde lechuga. Divisiones de cinco minutos cubiertas con compuesto luminiscente de efecto constante. La demás impresión de color verde lechuga. Agujas planas, niqueladas, con calado lleno de compuesto luminiscente de efecto constante.

Корпус из нержавеющей стали. Водонепроницаемый «200 м». На корпусе имеется поворотное кольцо со шкалой предварительной установки времени, позволяющее произвести замер интервала времени в пределах часа. На нулевую точку отсчета поворотного кольца нанесен светосостав постоянного действия. Крышка из нержавеющей стали с резьбовым кольцом. Циферблат черный. Арабские цифры и часовые знаки печатные салатного цвета. Пятиминутные деления покрыты светосоставом постоянного действия. Остальная печать салатного цвета. Стрелки плоские, никелированные с окном, заполненным светосоставом постоянного действия.

2414A/250099

Наручные часы
«Восток-Амфибия»
Wostok-Amfibia
Wrist-Watches
Montres-bracelets
«Wostok-Amfibia»
Armbanduhr
„Wostok-Amfibia“
Relojes de pulsera
«Wostok-Amfibia»



TENTO
SSSR - МОСКВА

9088/2
ИНВ. № 14108